

Printemps-hiver, aller et retour

Autor(en): **[s.n.]**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]**

Band (Jahr): - **(1950)**

Heft 3

PDF erstellt am: **21.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-774271>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

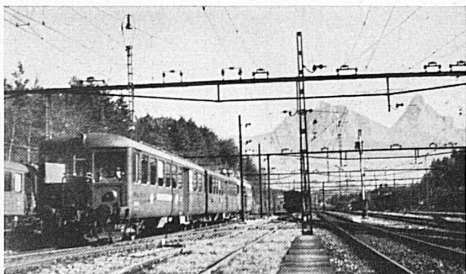
Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



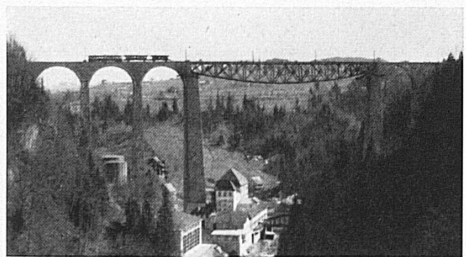
A gauche: Le Säntis est, au printemps, le point de départ d'atrayantes excursions à ski vers Wildhaus dans le Toggenbourg. — Links: Der Säntis, von dem aus sich überaus lohnende Frühjahrs-Ski-abfahrten ins Toggenburg, nach Wildhaus, ergeben. — Left: The Säntis, which offers marvellous spring skiing runs down to Wildhaus in the Toggenburg area. Photo: Groß.

Printemps-hiver, aller et retour

Le petit tour à travers la Suisse orientale et centrale que nous allons faire offre un attrait particulier au printemps. Les voitures confortables de la ligne reliant le lac de Constance au Toggenbourg filent comme le vent en direction de cette belle vallée, en franchissant d'innombrables viaducs et tunnels. A la sortie de celui de Ricken, les vergers en fleurs viennent à nous comme des sourires et au loin la partie supérieure du lac de Zurich fait une jolie tache bleue. Nous approchons de Rapperswil et de ses tours; à peine notre train a-t-il quitté cette gare, empruntant la voie de la ligne du sud-est, qu'il s'enfuit doucement sur la digue, presque à fleur d'eau. Mais voici qu'il s'élève à nouveau et que nous revenons à l'hiver auquel nous croyions avoir échappé. Des hauteurs abruptes de Schindellegi, où le train est monté en se jouant, se déroule à nos pieds le merveilleux panorama du lac de Zurich entouré de ses bourgs cossus et coincé, à l'horizon, par la ville. Sur les pentes boisées de Biberbrücke et les hauts marais de Rothenthurm, qui avec leur charme un peu sévère donnent accès à la Suisse centrale, le soleil n'a pas fait entièrement



Ci-dessus: Un train de la ligne suisse du sud-est en gare d'Arth-Goldau, nœud ferroviaire de la ligne du Gothard; à l'arrière-plan les Mythen. — Oben: Südostbahn-Zug im Bahnhof Arth-Goldau. Im Hintergrund die Mythen. — Above: The South-East Railway at Arth-Goldau. In the background is double-toothed Mythen. Photo: Schwabe.



Ci-dessus: Le parcours de la ligne lac de Constance-Toggenbourg franchit la Sitter sur un pont de 98 m., l'ouvrage d'art le plus haut de la Suisse. — Oben: Die Sitterbrücke der Bodensee-Toggenburg-Bahn ist mit 98 m das höchste Bauwerk dieser Art in der Schweiz. — Above: The bridge across the Sitter River on the Lake Constance-Toggenburg Railway, is the highest structure of this kind in Switzerland. Photo: Sager.

fondre la dernière couche de neige; le contraste en est d'autant plus saisissant avec la descente rapide sur Arth-Goldau qui nous amène à la fois dans le cœur du canton de Schwyz et le printemps retrouvé.

A gauche: Le printemps au bord du lac de Zoug: à gauche le Rigi, à droite le Pilate. — Links: Frühling am Zugersee mit Blick gegen den Rigi (links) und den Pilatus (rechts hinten). — Left: Spring on the Lake of Zoug. View toward the Rigi (left) and Mount Pilatus (right rear). Photo: Beringer.

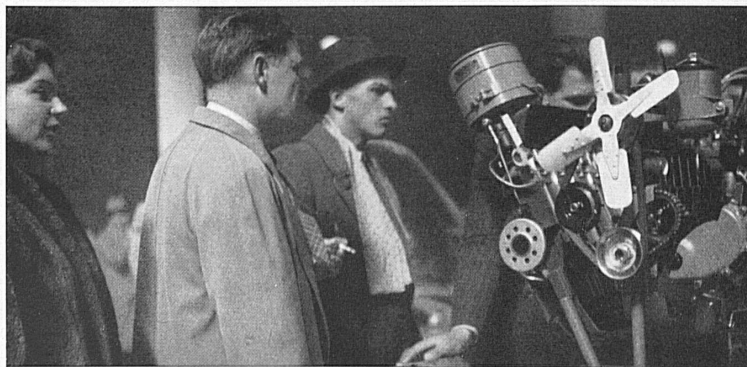


Coup d'œil de la galerie vers le stand Renault, dans la salle centrale. — Blick von der Galerie in das Mittelschiff auf den Stand von Renault.

LE 20^E SALON INTERNATIONAL DE L'AUTOMOBILE ET DU CYCLE A GENÈVE

DU 16 AU 26 MARS

Genève s'est développée parmi ses parcs et de larges artères la traversent aujourd'hui. Ouverte à la mode comme à tout ce qui est vivant, elle rajeunit sans cesse son visage, sans perdre pour autant le cachet qu'elle doit à son long passé historique. Dans le souvenir de beaucoup, elle reste aussi la ville d'un intense trafic automobile



Les « coupes » de moteurs constituent toujours une attraction sûre pour le grand public. — Immer wieder sind aufgeschmitten Motormodelle Mittelpunkte des Interesses eines breiten Publikums.

et cycliste. Il est donc tout naturel que Genève soit chaque printemps le lieu de rendez-vous des véhicules à moteur.